

導演

Shaghayegh Beheshti

策劃

許國權、洪珮菁

監製

陳詩琪、黃馨玉

導演助理、文本整理及翻譯

Pascale Wei-Guinot、蔡志擎

音樂

Jean-Jacques Lemêtre

音效及音響設計

李慈湄

燈光設計

賴科竹

服裝設計

張義宗

舞台美工製作

袁浩程 @ 山峽製作設計

舞台木工製作

許宗仁

技術協調

林俊熠

音響工程顧問

溫詩樂

執行舞台監督

蔣麗瑩

助理舞台監督

黃景業、蘇凌、梁梓琪

服裝助理

李玉司

字幕操作

郭育圻

聯合製作

曉角話劇研進社、演摩莎劇團

角色及演員

演員／築夢者

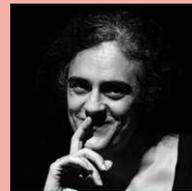
黃栢豪、楊彬、陳智斌、袁一豪、何錦輝、劉雅雯、陳巧蓉、
秦顯偉、洪節華、何欣旅、愛美麗亞、黃商權、黃志勇、
賴佩霞、陳柏廷、劉嘉騏、張閱淳、方亨、劉冠林

藝術家及團體簡介

Shaghayegh Beheshti

導演

為由 Ariane Mnouchkine 創辦的法國陽光劇團的資深團員。1997 年至今參演了劇團的所有作品，包括《印度房間》。2011 年與 Mathias Langhoff 和 Aftaab Theater 合作，為在亞維儂上演的《來回里昂、喀布爾、底比斯》，把索福克里斯的《伊狄帕斯王》翻譯成波斯語。2016 年起與 Robert Lepage 聯合製作《卡娜塔》。2018 年 8 月創作《鏡花轉》，在台北及澳門上演。



許國權

策劃

暱稱“大鳥”，曉角話劇研進社藝術總監。曾於香港及澳門的戲劇匯演奪優異導演、演員、劇本、舞台視覺效果等獎項。2015 年曾出版《頑童歷險——大鳥青年劇本集》。其編導的作品曾應上海明圓美術館邀請參加《實驗劇場 30 年》展覽。



洪珮菁

策劃

台灣演摩莎劇團負責人，畢業於新加坡劇場訓練與研究課程，以表演指導與教學工作為主，受到多元文化風格的訓練背景影響，致力推動亞洲各地區之間的交流合作。近年參演《追尋島嶼的記憶》、《鏡花轉》等，並受邀參與東京藝術祭的“亞洲表演藝術論壇”。



黃栢豪

演員

小城實驗劇團創團成員，曾於 2014 年任團長。畢業於台北藝術大學劇場藝術創作研究所，主修表演。2007 至 2013 年為澳門演藝學院戲劇學校全職教師，教授表演、舞台語言及戲劇理論等課程。



楊彬

演員

畢業於台北藝術大學戲劇學系，主修表演。現為曉角話劇研進社製作經理及夢劇社核心成員。



陳智斌

演員

澳門演藝學院戲劇學校表演基礎課程畢業生，現為夢劇社及澳門青年劇團成員。



袁一豪

演員

澳門劇場工作者，畢業於台灣戲曲學院京劇學系（工武丑）。曾學習京劇，以及 Étienne Decroux 和鈴木忠志的訓練方法。近期演出包括《藥》、《鏡花轉》、《繁花聖母》和《叩！叩！死神》。



何錦輝

演員

台北藝術大學戲劇學系藝術學士、聲樂男高音、戲劇農莊合約團員。曾參演《鏡花轉》、《天光》（台灣巡迴）、《明年今日》、《香絲相思》（台灣巡迴）等。



劉雅雯

演員

畢業於台灣中山大學劇場藝術學系，主修表演及導演。2018 年起為自由身劇場工作者。除擔任演員外，亦參與行政、統籌、票務等幕前及幕後工作。



陳巧蓉

演員

演員、編劇。曾獲第十屆華文戲劇節最佳女演員獎、入圍第十六屆台新藝術獎（編劇）及 2015 台灣文學金典獎創作類劇本金典獎。作品包括《女俠無用》（編導）、《匠木浮城》（編劇）和《死死免了米》（編劇）。



秦顯偉

演員

藝術愛好者，2009 年起參與本地話劇團的拍攝及幕後工作，並於 2011 年正式參與演出，其後參演教育或文創藝術類微電影。近年的演出包括《虛名鎮》、《源味之情》、《作病》及《李爾王》。



洪節華

演員

畢業於香港演藝學院戲劇學院及新加坡劇場訓練與研究課程。曾與不同劇團及藝術家於海內外合作，2010 至 2018 年先後於新加坡實踐劇場及猴紙劇坊擔任駐團藝術家。現為自由身藝術工作者。



何欣旅

演員

香港演藝學院表演碩士、台灣藝術大學藝術學士。現為劇場、電影及電視演員。



愛美麗亞

演員

馬來西亞我愛工作室藝術總監、劇場演員、燈光設計、演員訓練指導及導演，亦是 TEA 劇場創辦人之一。畢業於新加坡劇場訓練與研究課程，多次獲馬來西亞戲炬獎年度最佳女主角、年度最佳女配角及年度最佳燈光設計。



黃商權

演員

悠托邦劇場團長兼藝術總監。現為劇場演員、編導及造型設計。2009 年獲馬來西亞戲炬獎年度最佳造型設計。2014 年獲 Boh 金馬倫藝術獎最佳造型設計。曾受邀到新加坡、澳門、香港、台灣等國家或地區參與戲劇交流及巡演。



黃志勇

演員

馬來西亞表演藝術工作者，現居台灣。長期接觸現代物件、光影、偶戲劇場，專研法國戲劇大師 Jacques Lecop “詩意的身體”表演技巧，實踐於肢體喜劇、小丑及面具表演。為三缺一劇團與魔梯形體劇場的創作核心成員。



賴佩霞

演員

台灣唱片歌手、主持人、演員、作家、雜誌發行人、心理諮詢師、畫家、攝影家，台灣暨南國際大學國際關係博士生。著作包括《回家》及《我要心動一輩子》；翻譯作品包括《失落的幸福經典》。



陳柏廷

演員

台北藝術大學戲劇學院兼任講師。2011 年獲邀到日本參演鈴木利賀劇團的演出及學習鈴木演員訓練方法。2013 及 2015 年獲台灣文化藝術基金會補助赴日學習舞蹈。近日隨美國知名劇場導演及教育家 Stephen Wangh 學習葛氏訓練方法。



劉嘉騏

演員

2009年起參與劇場製作，以肢體表演為主。長期與台灣的動見體劇團合作，現正嘗試個人編創。近期演出包括《野良犬之家》、《1:0》、《齊格飛》、《馬頭人頭馬》、《恨嫁家族》和《紅樓夢》。

**張閔淳**

演員

台北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組碩士，畢業於台灣大學戲劇系。曾任動作擷取演員，現為自由身劇場工作者。作品以現代戲劇為主，亦參與偶戲與影像演出、舞台劇編導製作。作品包括《一夜新娘》、《毛神仔》和《妳在我眼中的三張臉》。

**方亭**

演員

曾於紐約 HB Studio 學習表演兩年，近年接觸 Michael Chekhov 表演技巧，作品跨足影視及舞台劇。其知名作品為《銅板少年》，該作入圍台灣第五十一屆金鐘獎“迷你劇集／電視電影獎”。

**劉冠林**

演員

表演藝術工作者，於 Philippe Gaulier 國際表演學校受訓。以肢體戲劇演出為主，結合默劇、面具、當代小丑及特殊場域。

**陳詩琪**

監製

獨立製作人。曾參與多個藝術節、劇場演出及大型活動的策劃及製作。修畢倫敦大學伯貝克學院藝術政策與管理碩士、愛丁堡龍比亞大學國際節慶及活動管理碩士課程，致力發展表演藝術及培養市民參與藝術活動。

黃馨玉

監製

獨立製作人。常參與跨界、跨地區及跨傳統與現代的製作。同時兼任劇場的各種職務，涵括配樂、音樂執行、舞台監督等。2007年起參與台灣海筆子 TENT 16-18 “帳篷行動”。

李慈湄

音效及音響設計

音樂設計、音樂製作人及唱片騎師。近年以嘗試當代的聲音質性為主，並著重於打破音樂作為敘事工具的框架，強調還原聲音的聆聽性、空間感與組織性，探索聽覺感官能夠追求的“不可言說性”，突破固著的符號性聲音運用。

賴科竹

燈光設計

畢業於台北藝術大學劇場設計學系，主修燈光設計。曾任馬戲平台、未來馬戲實驗場等項目的技術統籌。設計作品包括《不萬能的喜劇》、《魚·貓》和《范天寒和他的弟兄們》。

張義宗

服裝設計

畢業於台北藝術大學劇場設計系，現為服裝設計師。曾與 Romeo Castellucci、新加坡實踐劇場、演摩莎劇團、台南人劇團、四把椅子劇團、慢島劇團、黑眼睛跨劇團、非常林奕華等合作。

袁浩程

舞台美工製作

台北藝術大學劇場設計系舞台設計學士及碩士，現為舞台及空間設計師，精於道具製作。近來成立山嶽製作設計，致力於藝術整合。曾入圍 2017 世界劇場設計展，擔任多個劇團的舞台設計及設計助理。

許宗仁

舞台木工製作

中國海事商業專科學校畢業。長期與差事劇團、野戰之月劇團、台灣海筆子 TENT 16-18 及牯嶺街小劇場等合作，熟悉非劇場形態演出製作，具豐富舞台技術與製作經驗。

Pascale Wei-Guinot

導演助理、文本整理及翻譯

於法國國立東方語言文化學院完成中文碩士後研究後，到中央戲劇學院進修，現從事翻譯工作。曾擔任劇場及影視範疇的導演助理，活躍於 Ariane Mnouchkine 的陽光劇團、Patrick Sommier 的波比尼 MC93 劇院。曾參與多個中文戲劇製作。

蔡志擎

導演助理、文本整理及翻譯

台灣大學外國語文學系畢業，就讀戲劇研究所。曾編導《怎麼吃牛才好吃》，以及任《酒神的女信徒》、《K24》十周年紀念版、《夜鶯之戀》等的導演助理。譯有《酒神的回歸》一書。

曉角話劇研進社

曉角話劇研進社於 1975 年由李宇樑及余明生創辦，取名自魯迅先生最後一個筆名“曉角”。演出劇目近三百個，以原創劇本為主。1999 年自置曉角實驗室，為澳門首間民辦小劇場。2014 年開始發展曉角藝術中心，期望創造一個靈活的創作及演藝磨鍊空間。

《鏡花轉》製作團體鳴謝：NCAF、台灣文化部、台北市文化局、澳門金麗華酒店、澳門青年創業孵化中心